

Министерство культуры Российской Федерации  
Санкт-Петербургская государственная консерватория  
имени Н. А. Римского-Корсакова

*Хрестоматия по музыкальному фольклору  
из экспедиционных коллекций  
Фольклорно-этнографического центра имени А. М. Мехнецова  
Санкт-Петербургской государственной консерватории  
имени Н. А. Римского-Корсакова*

Выпуск 7

---

Е. А. Панова, И. Б. Теплова

**ДУХОВНЫЕ, ПОМИНАЛЬНЫЕ СТИХИ  
И РЕЛИГИОЗНЫЕ ПЕСНИ  
В НАРОДНОЙ ТРАДИЦИИ  
КАРДЫМОВСКОГО РАЙОНА  
СМОЛЕНСКОЙ ОБЛАСТИ**

*2-е издание, исправленное*

Санкт-Петербург – Саратов

2020

УДК 78 : 398.88 : (470.332) : (075)

ББК 82.3 (2Рос=Рус)

П 16

*Серия основана в 2014 году*

**Научный редактор серии:**

Кандидат искусствоведения, доцент Г. В. Лобкова

**Рецензенты:**

Кандидат искусствоведения, доцент Е. В. Плетнёва

Кандидат искусствоведения, доцент Е. С. Редькова

**П 16 Панова Е. А., Теплова И. Б.** Духовные, поминальные стихи и религиозные песни в народной традиции Кардымовского района Смоленской области / Санкт-Петербургская государственная консерватория имени Н. А. Римского-Корсакова. — 2-е изд., испр. — Санкт-Петербург : Саратов : Амирит, 2020. — 76 с. : ноты. (Хрестоматия по музыкальному фольклору из экспедиционных коллекций Фольклорно-этнографического центра имени А. М. Мехнецова Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова / научный редактор Г. В. Лобкова ; вып. 7).

**ISBN 978-5-00140-497-2**

Хрестоматия по музыкальному фольклору из экспедиционных коллекций Фольклорно-этнографического центра имени А. М. Мехнецова Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова является сериальным изданием и включает ряд учебных пособий, в которых представлены традиции народной музыкальной культуры различных регионов России. В хрестоматии приводятся лучшие образцы народных песен и наигрышей в расшифровках документальных звукозаписей, хранящихся в фондах Фольклорно-этнографического центра, с аналитическими комментариями. Материалы хрестоматии предназначены для обеспечения комплекса учебных дисциплин в рамках образовательных программ высшего образования по направлениям подготовки: «Музыкальное искусство» (профиль — «Этномузыкалогия»), «Искусство народного пения», а также для использования в лекционном курсе «Народное музыкальное творчество» для студентов различных специальностей и направлений подготовки.

В выпуске 7 осуществляется публикация духовных, поминальных стихов и религиозных песен, записанных экспедицией Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова под руководством А. М. Мехнецова на территории Кардымовского района Смоленской области в 2004 году.

Настоящее издание подготовлено в качестве методического материала в рамках социально значимого проекта «Преемники народных традиций: привлечение молодежи и студенчества к сохранению культурного наследия народов России» по гранту Президента Российской Федерации на развитие гражданского общества (проект № 19-1-027293), реализуемого Санкт-Петербургской региональной благотворительной общественной организацией «Общество русской традиционной культуры» совместно с Санкт-Петербургской государственной консерваторией имени Н. А. Римского-Корсакова.

Издание адресовано студентам и преподавателям образовательных организаций высшего образования, руководителям фольклорных ансамблей, специалистам в области этномузыкалогии и фольклористики, а также всем, кто интересуется народным музыкальным искусством.

*Печатается по решению Редакционно-издательского совета*

*Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова*



Издание осуществлено с использованием гранта  
Президента Российской Федерации на развитие гражданского общества,  
предоставленного Фондом президентских грантов; не подлежит продаже

ISBN 978-5-00140-497-2



9 785001 404972

© Е. А. Панова, И. Б. Теплова, 2020

© Санкт-Петербургская государственная консерватория  
имени Н. А. Римского-Корсакова, 2020

## ПРЕДИСЛОВИЕ

*«Бережно собранные страницы духовной поэзии воскрешают святые обычаи нашей Русской земли, утверждают начала и основы христианской жизни и умягчают сердца, обращая их ко Господу и Божьей Матери.*

*Любовь к пению у верующего русского народа исконна. Множество же бытовых, обрядовых и других песен, идущих от самой глубокой древности, свидетельствуют к тому же и о высокой одарённости его в области песнетворчества. Но особым расположением его всегда пользовались песни религиозные — псалмы или канты. Верующий народ утешался этими песнями из уст калик-перехожих, странников — людей Божьих, и сам охотно пел их»<sup>1</sup>.*

Кардымовский район, расположенный в центральной части Смоленской области<sup>2</sup>, на правом берегу Днепра, широко известен своими православными святынями, являющимися не только объектами культурного наследия, но и историческими памятниками Смоленского края<sup>3</sup>. Историческое прошлое кардымовских деревень связано со значимыми для России событиями Отечественной войны 1812 года. На «Соловьёвском перевозе» («Соловьёвой переправе»), важном стратегическом пункте, расположенном близ деревни Соловьёво, вместе с отступавшими русскими войсками через Днепр была переправлена особо почитаемая смолянами Надвратная Смоленская икона Божией Матери Одигитрии, которую далее сопроводили на Бородинское поле<sup>4</sup>.

Народно-песенная традиция, сложившаяся на этой территории, вошла в историю отечественной музыкальной фольклористики благодаря творчеству выдающейся народной певицы Ольги Владимировны Трушиной (26 июня 1919 — 10 июня 2006), жительницы деревни Нетризово<sup>5</sup>. Исполнительское мастерство О. В. Трушиной получило заслуженное признание как среди специалистов в области музыкального фольклора, так и среди любителей народной культуры. Обширный репертуар певицы (свыше 400 песен) включал образцы различных жанров, бытующих на территории Смоленского Поднепровья, в числе которых также были духовные и поминальные стихи.

Знакомство с творчеством О. В. Трушиной состоялось в 80-х годах XX века в результате

деятельности фольклористов ИРЛИ АН СССР (Пушкинский Дом) С. В. Фролова и А. А. Розова. О. В. Трушина с концертными поездками посетила Санкт-Петербург, Москву, Суздаль, Владимир, Витебск, многократно выступала в Смоленске. Ее исполнение народных песен Смоленщины записано на Всесоюзном радио и телевидении, где прошли выступления народной исполнительницы. О. В. Трушина — лауреат I и II Всероссийских фестивалей народного творчества, участница Всероссийского телерадиоконкурса «Голоса России». В 1985 году фирма «Мелодия» в серии «Из собрания Фонограммархива Пушкинского Дома» выпустила два диска с песнями в исполнении О. В. Трушиной: «Песни Смоленского Поднепровья». Певица участвовала в съемках фильма «День прощения, или Кто слез на хлеб свой не ронял»<sup>6</sup>.

В ходе полевых исследований, проводимых в Смоленской области с 2001 по 2007 годы экспедициями Санкт-Петербургской консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова и Фольклорно-этнографического центра, была зафиксирована развитая традиция исполнения песен духовного содержания — духовных, поминальных стихов и религиозных песен. На территории Кардымовского района эти образцы выделяются среди других жанров фольклора (календарно-обрядовых, свадебных, хороводных, лирических песен) разнообразием форм бытования, большим количеством записей, хорошей сохранностью, востребованностью в условиях современного состояния народной

традиции и вызывают живой интерес собирателей и исследователей народной традиционной культуры<sup>7</sup>.

В обиходе народных исполнителей для песен духовного содержания используются общие наименования — «стихи́» («стиги́»), «стижки́», «божественные», «молитвенные» или «духовные» песни. Основанием для выделения трех жанровых групп (духовных, поминальных стихов и религиозных песен), послужили различия записанных образцов на уровне сюжетно-тематических, музыкально-стилевых особенностей, принципов стихосложения, обусловленные их происхождением и функциональной направленностью.

Бытование духовных стихов связано с некогда распространенной на Смоленщине традицией пения нищих странников, «калик переходжих». В исполнительской практике современной деревни духовные стихи немногочисленны. В репертуаре жителей кардымовских и других деревень центральной части Смоленщины значительное место занимают поминальные стихи и религиозные песни, являющиеся важной составляющей современной обрядовой жизни.

В традиции Кардымовского района духовные стихи являлись неотъемлемой частью деревенского репертуара в период православных постов, когда на исполнение иных песенных форм налагался запрет: *«Нам же гавари́ли: ў по́ст не пё́йтя ника́кие пё́сни <...> [В] Фи́липпаў-ки вот уже́ ня пё́ли ё́ты та́кие пё́сни, а заставля́ли та́кое уж што-нибудь бажэ́сьтвеннае <...> — до Свя́ток, до Рожжэ́ства»*<sup>8</sup>. По свидетельству жителей смоленских деревень, к пению стихов в постовое время могли присоединяться и дети. Наталья Григорьевна Баканенкова, жительница д. Ломейково, вспоминала: *«Б[ыв]а́ло в по́ст как паяди́м счи́ нясчи́мнаи<sup>9</sup>, так и но́йи ня хо́чишь вала́чить, не то, што пё́сни петь <...> Ну, [в]се́ пё́ли сти́ги ў по́ст — <...> и на (в)у́лицы б[ыв]а́ло сабярэ́мся — сти́жо́к спяём; и до́ма — б[ыв]а́ло ма́тка нача́нать сти́жо́к, а мы па́дво́дим. Она (в)у́чить нас: так, вот так — пё́йтя; ну, мы б[ыв]а́ло и пяём, што ма́тка на(в)у́чить сти́жо́к петь»*<sup>10</sup>.

Необходимо отметить, что тематически данные группы, в особенности духовные стихи и религиозные песни, имеют общие сюжеты. Духовные стихи связаны с апокрифическими

сюжетами о христианских святых — Егории Храбром (см. № 1), Алексее человеке Божиим<sup>11</sup>, известным эпизодом из Евангелия — о богаче и Лазаре (см. № 2, 8). Тема греха и раскаяния раскрывается в духовных стихах «Господь и юнош» (см. № 6), «Господь и грешная дева» (см. № 3, 7, 10, 11). Широкое распространение получили поэтические тексты, посвященные Пресвятой Богородице, образ которой принадлежит к числу особо почитаемых в народной традиции Смоленщины. Сюжет «Сон Богородицы» («Хождение Богородицы»), повествующий о пророческом видении Девы Марии распятия Иисуса Христа<sup>12</sup>, стал основой как для духовных стихов (см. № 12, 13, 15–17), так и для религиозных песен (см. № 32, 33).

Сюжеты, связанные с образами православной культуры, характерны для религиозных песен, являющихся результатом авторского творчества. В устном исполнении народных певцов, а также среди рукописных источников встречаются тексты духовного содержания, которые рассказывают о событиях Страстной седмицы, описанных в Евангелии («Тайная вечеря», «Страдания Иисуса Христа», «Мироносицы у гроба Христова», «Христос воскрес»), стихотворные тексты на основе апокрифических рассказов о жизни Богородицы («Введение во храм Пресвятой Девы Марии»). Религиозные песни также отражают идеи христианского учения о грядущих последних временах и Страшном суде («Кончина мира», «Двадцатый век»). Сюжеты об апокалипсисе и Страшном суде рисуют картины грядущих природных аномалий, а также нравственного падения человеческой души (см. № 35, 36, 39). Встречаются также тексты, подобные молитвам, обращенным к высшим силам — Пресвятой Богородице, святым, ангелу-хранителю с просьбой о помощи (см. № 34).

Исполнение религиозных песен, вошедших в обрядовую жизнь деревни, широко распространено не только на территории Смоленской области, но и во многих других российских регионах. Происхождение текстов таких песен связано с авторским творчеством, однако многие имена создателей остаются неизвестными<sup>13</sup>. В большинстве случаев установить авторство поэтических текстов довольно сложно. Стихи, получив широкое распространение в народной среде, при изустной передаче и мно-

гократном переписывании не сохраняются в первоизданном виде, а продолжают развиваться по законам бытования фольклорного текста, неизбежно подвергаясь вариантным изменениям.

Среди текстов духовного содержания выделяются поэтические тексты, содержание которых связано с традицией поминовения умерших. Сюжеты поминальных стихов раскрывают модель мироустройства согласно народным представлениям, рассказывая об отношениях умерших с миром живых. Ключевой является тема незримого присутствия душ умерших среди своих близких, ныне живущих (см. № 24–26). Обычай причитания по покойнику отражен в содержании поэтического текста стиха о сироте, ищущей умерших родителей (см. № 27). Ряд текстов поминальных стихов объединяет философская тема тщетности материальных жизненных ценностей перед неизбежностью смерти (см. № 23, 30). Теме похоронно-поминальной обрядности посвящены и религиозные песни, в которых описываются ритуальные действия с покойным (см. № 38, 40).

Особенностью обрядовой жизни Кардымовского района является приуроченность поминальных стихов и религиозных песен к различным этапам похоронно-поминального обряда: прощание с умершим в доме (вечерние и ночные бдения), на кладбище, во время поминальной трапезы, а также в кануны поминальных дней. Традицию бдения у гроба покойного называли «сидеть по мёртвым» или «сидеть по покойникам». О пении по усопшим рассказывали народные исполнители из д. Шутовка: «*Читали по покойнику?*) Мы не читали, мы только вот такие стихи пели. (А раньше?) И до нас так. Если батюшку пригласят, то батюшка читает. Принято [и] спакон жизни <...> [Раньше] народу было мно́го — старые пели: адна́ только запевáеть (ана́ то́лька на запеве — ей лё́гче), а ўсе́ надпявáють — бывало, очень красиво. (Когда начинали петь стихжки?) Примерна, се́годня намёр пакóйник: вéчерам мы приходим и паём. И днём заходим, [если] ни ленíссе, пой. И на кладб́ишице. Палóжена петь ўси́гда <...> И днём пели, и сидели вечерами до двена́дцати. (С какого часа?) [Летом] — в де́сятом часу, а зимой — ў де́вять, ў вóсемь — тада́ вечер ба́льшой»<sup>14</sup>. «Паю́т та́гда, ка́гда ляж́ит пакóйник. Паю́т на со́раки дней:

*пакóйника нет — тоже пумина́ют. Заву́ть — некоторые сидя́ть а́пять до двена́дцати часо́ў, а если не заву́ть, то на ма́йльке пумина́ють — там пупаём не́сколько стихжко́в»<sup>15</sup>.*

Широкое распространение поминальных стихов и религиозных песен в народной традиции, возможно, связано с периодом разрушения храмов и практики церковной жизни в послереволюционное время. Пение стихов заменяло традиционный чин отпевания. Основными участниками похоронно-поминального обряда являлись женщины старшего возраста, владеющие традицией исполнения стихов или чтения Псалтыри: «*Та́гда́ мало было кни́ж, мало было Писалты́рэй — ани́ прóста сидели, и у них были сва́й песни — ани́ пели песни пу пакóйникам, тоже бажéсьтвенныи, Ѓóспада вспумина́ли, ани́ пели. Ну, если находилс́я кто-та ў дирéвне ж́ра́матный, то абизáтельна читали Писалты́рь»<sup>16</sup>. Пение стихов и выполнение церковного правила, связанного с чтением Псалтыри по усопшему, сменяли и дополняли друг друга во время похоронно-поминального обряда: «*У нас Писалты́рь чита́ют жєнщины. Патом ана́ пачита́ит и нам жаварáит: “А тинéрь вы можете петь” (ана ў цéркви рабóтаить)»<sup>17</sup>. «Пели, ў переры́ве <...> [Когда читают] — ўсе́ малча́ть, када́ паю́т — ўсе́ паю́т, хто́ знает»<sup>18</sup>.**

Экспедиционные находки содержат многочисленные свидетельства бытования духовных и поминальных стихов не только в устной, но и в письменной форме. Рукописные материалы, собранные в ходе полевой работы, содержат значительный объем текстов, бытовавших в смоленских деревнях в XX веке<sup>19</sup>. Основное содержание рукописных тетрадей, хранящихся в домах жителей деревень Кардымовского района, составляют тексты духовных, поминальных стихов, а также религиозных песен, молитв (канонических или народного происхождения), пересказы фрагментов Евангелия. Как правило, на титульных листах таких тетрадей присутствуют заглавия, характеризующие основное содержание: «Стихи о смерти»<sup>20</sup>, «Тетрадь для покойных стихжков»<sup>21</sup>, «Христовы страсти»<sup>22</sup> и другие. Зафиксированные в тетрадях поэтические тексты почти всегда сопровождаются заглавиями, которые присваиваются по центральному сюжетному мотиву, по первой строке поэтического текста или по наименованию жанра.



Рукописные тетради (приобретенные или сшитые самостоятельно) отражают социальный статус и характер их владельцев: в одних случаях, тексты записаны аккуратным почерком, с относительным соблюдением современной орфографии, с делением на строки и строфы, границы которых могут быть отмечены нумерацией. Как правило, подобная запись встречается в тетрадях, принадлежащих сельским учителям. Можно наблюдать и иную, в меньшей степени организованную форму записей, в которых отражаются особенности местного диалекта. В некоторых рукописных тетрадях границы текстов маркированы фигурными линиями и красочными заглавиями с элементами дополнительной графики (см. рис. 1, 2).

На сегодняшний день в смоленских деревнях совместное пение стихов остается едва ли не единственной формой проявления общинных взаимоотношений. Как правило, рукописные тетради со временем дополнялись новыми текстами, которые переписывались жителями деревень из тетради в тетрадь, в некоторых случаях такие рукописные тетради с текстами «стишков» получали в дар от более стар-

ших, «глубоко верующих» людей. Рукописные тетради имеют широкое распространение, главным образом, среди пожилых женщин, являвшихся основными участниками похоронно-поминальных обрядов. Письменная фиксация фольклорных текстов служит одним из действенных механизмов обмена знаниями, хранящимися в народной памяти. В современной традиции подобные тетради активно используются в качестве источника записанных в них текстов «стишков», к которым обращаются, когда провожают и поминают умерших. Рукописные тетради не только выполняют роль опоры памяти для практикующих исполнителей, но и имеют значение сакрального атрибута, предназначенного для сохранения в доме и, при необходимости, передачи другим людям.

Поэтические тексты духовных, поминальных стихов и религиозных песен различаются с точки зрения принципов стихосложения. В основу духовных стихов положен тонический или силлабический стих, поминальных — стих силлабический или с признаками тонической организации; для поэтических текстов религиозных песен характерен силлабо-тонический принцип организации стиха.

Напевы духовных и поминальных стихов обладают едиными музыкально-стилевыми свойствами: мелодическое развитие совершается в небольшом диапазоне, преобладает поступенное движение, ладоинтонационные закономерности основаны на кварто-квинтовом соотношении мелодических структур с общим опорным тоном (№ 1–3, 10, 16, 18, 28, 29). Религиозные песни вобрала в себя музыкальные особенности поздней лирической песни, городского романса, а также интонации церковных песнопений.

Тексты духовного содержания, бытующие в устно-письменной форме в традиции Кардымовского района Смоленской области, отличаются многообразием вариантов. Напевы, связанные с ними, являются преимущественно политекстовыми. Среди них наибольшее распространение получил так называемый «трушинский» напев, условное наименование которого закрепилось в фольклористике в память о выдающейся народной исполнительнице Ольге Владимировне Трушиной. Данный напев имеет широкое распространение в центральных

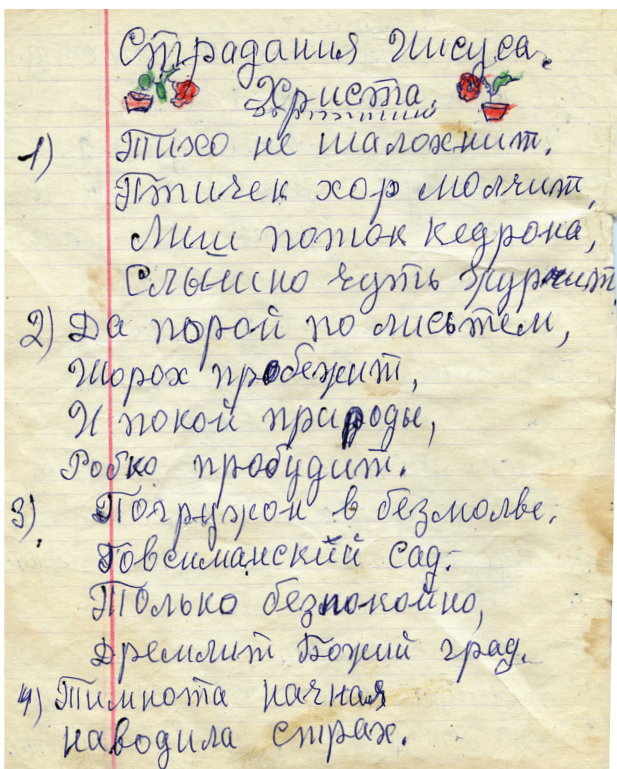


Рисунок 1. «Страдания Иисуса Христа»<sup>23</sup>

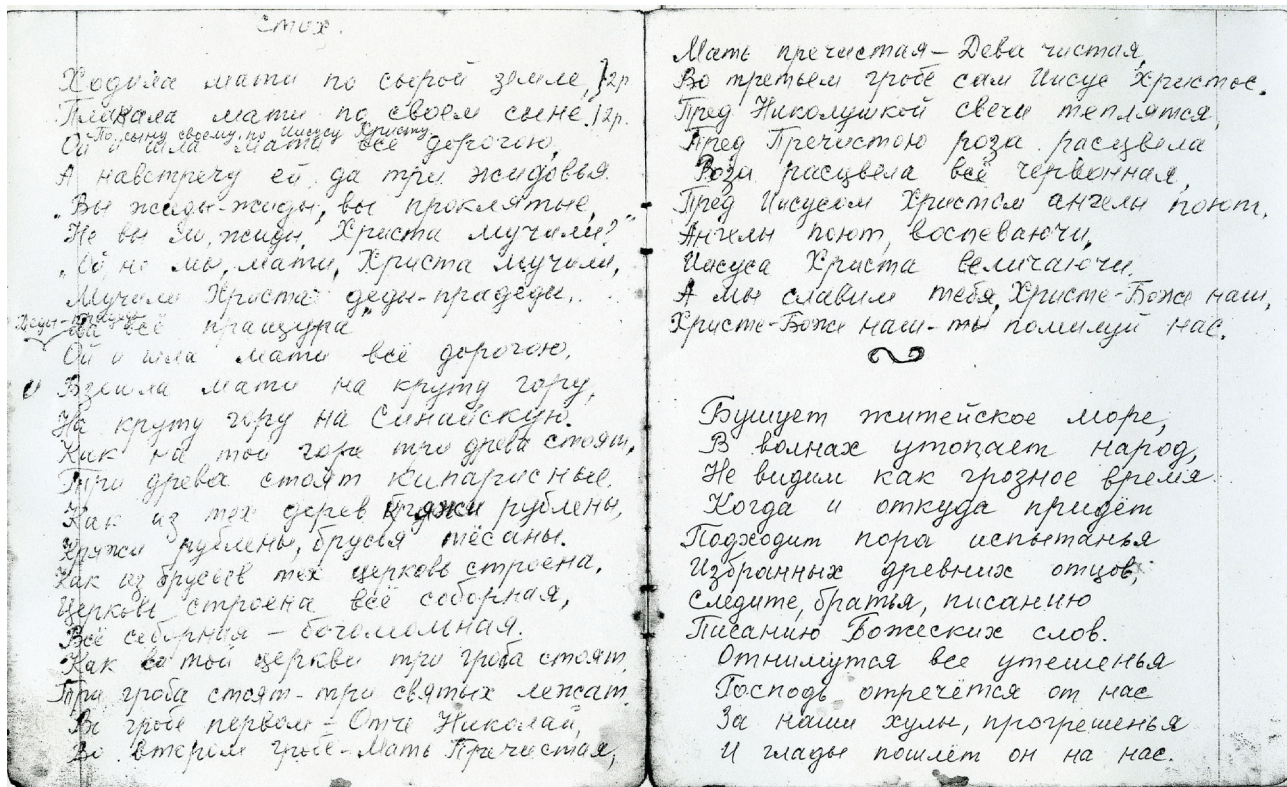


Рисунок 2. «Стих. Ходила мати по сырой земле...», «Бушует житейское море»<sup>24</sup>

районах Смоленской области (Смоленском, Глинковском, Починковском), а также в других регионах России. В Хрестоматии представлено несколько вариантов нотации напева этого типа: «Как пошла Матя» (см. № 4), «Ох, вы пчёлы мои» (см. № 19), «Для вас сонца светит» (см. комм. к № 40), которые соотносятся как с текстами духовных и поминальных стихов, так и с текстами авторского происхождения. «Трушинский» напев занимает доминирующее положение в культурной традиции на территории Кардымовского района. В данной публикации приведены напевы, близкие к «трушинскому» по структуре и ладо-интонационным характеристикам (см. № 10, 13, 15, 17). В «трушинском» напеве и его вариантах гармонично сочетаются повествовательный и песенный характер интонирования. Ладоинтонационное развитие напевов данного типа основано на вопросе-ответном принципе сопряжении мелодических квартовых ячеек, находящихся в большесекундовом соотношении.

Наблюдения над особенностями исполнительского стиля свидетельствуют о существовании двух способов воспроизведения духовных, поминальных стихов и религиозных песен, связанных с активной (громкой) и спокойной

Мате пречистая — Дева чистая,  
Во претных гробѣ сии Иисусе Христосе.  
Тред Николушкой свети теплота,  
Тред Трехостом рози расцвела,  
Води расцвела все сердечная,  
Тред Иисусом Христом ангели поют,  
Ангели поют, воспеваюти,  
Иисуса Христа величавого,  
А мы славим тебе, Христе-Боже наш,  
Христе-Боже наш — ты помилуй нас.

Бушует житейское море,  
В волнах утопают народ,  
Не видим как грозное время.  
Когда и откуда придет  
Падородит пора испятавья  
Избранных древних отцов,  
Следите, братья, писанию  
Писанию Божеских слов.

Отнимутая все утешенья  
Господь отречется от нас  
За наши хуны, прогненья  
И мадо пошлет он на нас.

(тихой) манерой пения. В беседах с народными певицами зафиксированы комментарии о характере звучания духовных стихов: «У каво сколька силы есть — так и паяют». Пряма в ёблас — на кладийчи<sup>25</sup> и када на пакбийнику сидят, дак уж в ёблас паяют<sup>26</sup>. Традицию громкого пения стихов народные исполнители объясняют тем, что умерший должен слышать голоса поющих: «Да, ёромко паяют <...> Умерший именно желает слушать [стихи], патаму что он пращяетца са усем, как жаваритца, белым светам, са усими родными и ему интересна услышать именная жаласа свайх родичей»<sup>27</sup>. Бытует мнение о том, что пение духовных песен, напротив, по силе звука должно быть очень сдержанным: «Стихи эта бажествянные <...> их не паяют нараспев ёромка шибка — эта не песенные, эта паяют их так вот блазвучна; и хорам сабраушишь этак паяют аднатонна, патихонечку»<sup>28</sup>. В народной исполнительской практике традиция пения духовных стихов связана как с сольным, так и с ансамблевым исполнением, однако в экспедиционных звукозаписях преобладают образцы сольного пения, что объясняется особенностями полевой работы и общим состоянием традиции. Основная форма многоголосия в напевах стихов и религиозных песен данной тра-



диции — гетерофонная, в некоторых случаях — с признаками терцовой вторы, свойственной церковным песнопениям.

В Хрестоматии представлены образцы основных напевов и поэтических текстов духовных, поминальных стихов и религиозных песен, записанных в 2004 году в ходе экспедиционной работы в Кардымовском районе Смоленской области. При расположении музыкально-поэтических образцов учитывались историко-стилевые и жанровые характеристики: духовные стихи (№ 1–17), поминальные стихи (№ 18–30), религиозные песни (№ 31–40). Политекстовый характер напевов поминальных стихов и религиозных песен отражен в структуре издания: после изложения напева могут следовать несколько поэтических тек-

стов, исполняющихся с вариантами этого же напева. При составлении Хрестоматии в первую очередь принимались во внимание типологические закономерности напевов, поэтому варианты одних и тех же сюжетов, зафиксированных от разных исполнителей с самостоятельными напевами, в рамках данного издания включены в различные разделы.

Материалы, изложенные в Хрестоматии, могут быть использованы в процессе теоретического изучения фольклорных источников в рамках дисциплин «Народное музыкальное творчество», «Теория музыкального фольклора», «Народные исполнительские традиции» и практического освоения в рамках курса «Фольклорный ансамбль» (исполнительская практика, источник репертуара).

### Примечания

<sup>1</sup> Гурьянов Н. Слово Жизни: Духовные песнопения и молитвословия / Подготовка текста, вступление и общая ред. Н. Гроян. М.: Русский Вестник, Общество Светлой Памяти Праведного Николая Псковоезерского, 2009. С. 5.

<sup>2</sup> Возникновение поселения Кардымово относится к 1861 году. Кардымовский район как административная единица Смоленской области впервые был образован в 1929 году; затем (в период до 1977 года) неоднократно упразднялся и создавался вновь в связи с преобразованиями административно-территориального устройства области. Находясь в окружении шести районов, Кардымовский район на севере граничит с Духовщинским районом, на северо-востоке — с Ярцевским, на востоке — с Дорогобужским, на юго-востоке — с Глинковским, на юге — с Починковским, на западе — со Смоленским.

<sup>3</sup> В 1540-х годах в «Сверковых луках» (с. Сверколучье находилось на территории Соловьёвской с/а Кардымовского района, в настоящее время не существует) монахом Герасимом Болдинским был основан мужской монастырь, просуществовавший до 1774 года. На территории Кардымовского района, относящегося к Ярцевскому благочинненскому округу Смоленской Епархии, располагаются несколько церквей: церковь Казанской Иконы Божией Матери в п. Кардымово (построена в 2000 году), церковь Николая Чудотворца

в д. Николо-Яровня (нач. XIX в.), храм-часовня Иконы Божией Матери «Взыскание Погибших» (2002) в д. Соловьёво (основан на месте ожесточенных боев 1941 года), церковь Успения Пресвятой Богородицы (1885) в д. Шестаково (заменила деревянный храм 1762 года), церковь Николая Чудотворца (1892–1894) в с. Смогири. В этом храме находится чудотворная Корсунская икона Божией Матери, а вблизи него — святой источник (купель) в честь иконы Пресвятой Богородицы «Неупиваемая чаша». См.: Свод памятников архитектуры и монументального искусства России. Смоленская область / [Редкол.: В. И. Плужников (отв. ред.) и др.]. М.: Наука, 2001. С. 461–465; Церкви и храмы Кардымовского района // Кардымовская районная централизованная библиотечная система. URL: <http://kardymovo.library67.ru/kraevedenie/cerkvi-i-hramy-kardymovskogo-raj> (дата обращения 01.10.2017).

<sup>4</sup> См.: Историческая справка // Администрация Соловьёвского сельского поселения Кардымовского района Смоленской области. URL:<http://solov.kardymovo.ru/istoricheskaya-spravka> (дата обращения 01.10.2017); Складорова О. Кардымово сквозь века // Знамя труда. Кардымово. № 7. 31 января 2012. С. 2.

<sup>5</sup> О. В. Трушина родилась в д. Семехино Спасской волости (ныне — территория Нетризовской с/а Кардымовского района).



<sup>6</sup> См.: Жукова Н. Ю. Ольга Владимировна Трушина — хранительница народной лирики. — Смоленск, 2003. С. 6–8.

<sup>7</sup> Отметим обширное издание смоленских духовных и поминальных стихов, подготовленное этномузыкологами Российской академии музыки имени Гнесиных: Смоленский музыкально-этнографический сборник. Т. 2: Похоронный обряд. Плачи и поминальные стихи / [Редкол.: О. А. Пашина (отв. ред.) и др.] — М., 2003. 552 с. Публикация музыкально-этнографических материалов сопровождается аналитическими наблюдениями о типологической систематике напевов духовных и поминальных стихов на территории Смоленщины.

<sup>8</sup> Смоленская обл., Кардымовский р-н, Нетризовская с/а, д. Сухоруково. Репортаж записан от Данченковой Прасковьи Аверьяновны, 1915 г. р. Авт. зап.: Лобкова Г. В., Москвина О. И. 04.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6681-37, 6681-38.

<sup>9</sup> «Счі нясчїмнаи» — значит щи «ни с чем», постные.

<sup>10</sup> Смоленская обл., Кардымовский р-н, Нетризовская с/а, д. Ломейково. Исп.: Баканенкова Наталья Григорьевна, 1912 г. р. Авт. зап.: Лобкова Г. В., Москвина О. И. 03.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6679-23.

<sup>11</sup> В Смоленской области сюжет об Алексее человеке Божиим (святом Алексие) встречается в духовных стихах, но на территории Кардымовского района о данном сюжете зафиксированы лишь упоминания. Однако он нашел отражение в тексте религиозной песни, вероятно, авторского происхождения (см. № 31), бытующем также в виде рукописи.

<sup>12</sup> На территории Смоленской области «Сон Богородицы» встречается также и в виде прозаического рассказа: первая часть текста повествует о видении Богородицы распятия Иисуса Христа, затем следует описание различных ситуаций, при которых чтение и хранение «Сна Богородицы» помогает людям. Текст переписывается «от руки» и хранится в доме в качестве оберега.

<sup>13</sup> Авторство текстов религиозных песен, вошедших в Хрестоматию, не установлено. Известны некоторые имена, связанные с происхождением других текстов, бытующих в исследуемом регионе. Среди них — Протоиерей Николай (Н. А. Гурьянов), монахиня Антония (А. Г. Берг), Игуменья Таисья (М. В. Солопова), настоятельница Леушинского монастыря, Епископ Рязан-

ский Иустин (М. Е. Полянский), Иеромонах Роман (А. И. Матюшин-Правдин), М. Еленев, Ю. В. Жадовская. См.: Старец протоиерей Николай Гурьянов: Жизнеописание. Воспоминания. Письма / Сост. Л. А. Ильюнина. — СПб., 2011. — 328 с.; Записки игумении Таисии // Сочинения игумении Таисии (Солоповой). — М., Вентана-Граф, 2006. С. 19–26; Сергеев Ю. Н. Иустин (Полянский), еп. // Башкирская энцикл. — Уфа, 2007. Т. 3. С. 227; Стихотворения Юлии Жадовской. — СПб., 1858. С. 2, 9, 25; Корольков А. А. Роман, иеромонах // Русские писатели, XX век. Биобиблиогр. словарь: в 2 ч. — М.: Просвещение, 1998. — Т. 2. М–Я. С. 283–284.

<sup>14</sup> Смоленская обл., Кардымовский р-н, Лопинская с/а, д. Шутовка. Исп.: Воронова Галина Степановна, 1934 г. р. Авт. зап.: Теплова И. Б., Королёва Н. Е., Теплов П. А. 27.07.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6621-16.

<sup>15</sup> Смоленская обл., Кардымовский р-н, Лопинская с/а, д. Шутовка. Исп.: Воронова Галина Степановна, 1934 г. р., Шестернёва Евгения Максимовна, 1928 г. р. Авт. зап.: Теплова И. Б., Королёва Н. Е., Теплов П. А. 27.07.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6621-21.

<sup>16</sup> Смоленская обл., Кардымовский р-н, Кардымовская с/а, д. Пишулино. Исп.: Каприна Татьяна Карповна, 1925 г. р. Авт. Зап.: Лобкова Г. В., Москвина О. И. 02.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6678-41.

<sup>17</sup> Смоленская обл., Кардымовский р-н, Лопинская с/а, д. Шутовка. Исп.: Макарова Валентина Ивановна, 1929 г. р. (из д. Пишулино). Авт. зап.: Теплова И. Б., Теплов П. А. 02.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6627-49.

<sup>18</sup> Смоленская обл., Кардымовский р-н, Мольковская с/а, д. Курдымово. Исп.: Чичикова Мария Ивановна, 1921 г. р., Михеенкова Тамара Ивановна, 1922 г. р. Авт. зап.: Лобкова Г. В., Калинин Т. П. 12.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6689-29.

<sup>19</sup> Тетради были предоставлены для копирования или переданы в рукописный фонд Фольклорно-этнографического центра Санкт-Петербургской консерватории (если тетрадь больше не использовалась по причине смерти ее владелицы).

<sup>20</sup> Смоленская обл. Кардымовский р-н, Присельская с/а, д. Лукьяники. Рукописная тетрадь Тереховой Екатерины Петровны (год рождения не установлен). Экспед. гр.: Лобкова Г. В., Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. РФ. П. 417а. № 3012(ж).

<sup>21</sup> Смоленская обл., Кардымовский р-н, Кардымовская с/а, д. Кривцы. Рукописная тетрадь Животковой (Кизиленковой) Н. П. (более подробные данные не установлены). Тетрадь хранится у Животковой Нины Павловны, 1928 г. р., племянницы Животковой Н. П. (из д. Сопачёво Кардымовского р-на). Экспед. гр.: Щупак Г. Н., Королёва Н. Г. 02.08.2004. Архив ФЭЦ СПбГК. РФ. П. 417а. № 3012(м).

<sup>22</sup> Смоленская обл., Кардымовский р-н, Соловьёвская с/а, д. Красный Пахарь. Рукописная тетрадь Сбродовой Анастасии Ивановны (год рождения не установлен). Тетрадь передана ее дочерью – Дубовиковой Татьяной Трофимовной, 1924 г. р. Экспед. гр.: Лобкова Г. В., Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. РФ. П. 417а. № 3012(з).

<sup>23</sup> Смоленская обл., Кардымовский р-н, Соловьёвская с/а, д. Красный Пахарь. Рукописная тетрадь Сбродовой Анастасии Ивановны (год рождения не установлен). Тетрадь передана ее дочерью – Дубовиковой Татьяной Трофимовной, 1924 г. р. Экспед. гр.: Лобкова Г. В., Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. РФ. П. 417а. № 3012(и). Л. 2 об.

<sup>24</sup> Смоленская обл., Кардымовский р-н, Первомайская с/а, д. Федурново. Рукописная тетрадь Болденковой Екатерины Яковлевны, 1922 г. р. Экспед. гр.: Лобкова Г. В., Панова Е. А. 06.08.2004. Архив ФЭЦ СПбГК. РФ. П. 417а. № 3012(с). Л. 08 об.-09 (ксерокопия).

<sup>25</sup> «На кладішчи» – на кладбище.

<sup>26</sup> Смоленская обл., Кардымовский р-н, Лопинская с/а, д. Лопино. Исп.: Абрамова Зинаида Алексеевна, 1925 г. р. Авт. зап.: Кирилюк Е. А., Булкин С. В., Панова Е. А. 03.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6658-16.

<sup>27</sup> Смоленская обл., Кардымовский р-н, Тюшинская с/а, д. Тюшино. Исп.: Данилова Ольга Дмитриевна, 1924 г. р. Авт. зап.: Теплова И. Б., Королёва Н. Е., Теплов П. А. 29.07.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6623-39.

<sup>28</sup> Смоленская обл., Кардымовский р-н, Нетризовская с/а, д. Попково. Исп.: Кондратенкова Людмила Сергеевна, 1938 г. р. (из д. Сухоруково). Авт. зап.: Щупак Г. Н., Булкин С. В., Кирилюк Е. А., Панова Е. А. 07.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6640-39.

### Основная литература

Беломорские старины и духовные стихи: Собрание А. В. Маркова / Изд. подгот. С. Н. Азбелев, Ю. И. Марченко; Отв. ред. Т. Г. Иванова. – СПб.: Дмитрий Буланин, 2002. – 1079 с., [1] л. портр.: ил., нот. (Памятники русского фольклора / Рос. акад. наук, Ин-т рус. лит. (Пушкинский Дом)).

Былины: Русский музыкальный эпос / Сост. Б. М. Добровольский, В. В. Коргузалов; ред. Л. Н. Лебединский. – М.: Советский композитор, 1981. – 614 с.

Духовные стихи Русского Севера / Сост. В. П. Кузнецова; сост. нот. прил. Г. В. Лобкова, М. Н. Шейченко. – Петрозаводск: Карельский научный центр РАН, 2015. – 800 с.

Жукова Н. Ю. Ольга Владимировна Трушина – хранительница народной лирики. – Смоленск, 2003. – 77 с.

Звуковысотная система музыки: Словарь ключевых терминов / Сост. Т. С. Бершадская, Е. В. Титова. – СПб.: Изд-во Политехнического Университета, 2012. – 141 с.

Народное музыкальное творчество: Учебник для вузов / Отв. ред. О. А. Пашина. – СПб.: Композитор, 2005. – 568 с.: нот., прим., ил.

Народное музыкальное творчество: Хрестоматия / Отв. ред. О. В. Пашина. – СПб.: Композитор, 2008. – 336 с.: нот.

Резниченко Е. Б. Поминальные стихи Смоленщины // Живая старина. 1994. № 3. С. 38–45.

Русские народные песни Смоленской области в записях 1930–1940-х годов / Сост., расшифровка, комментарии Ф. А. Рубцова. – Л.: Советский композитор. 1991. – 159 с.: нот.

Серёгина Н. С., Никитина С. Е. Духовные стихи // Православная энциклопедия. – М., 2007. Т. 16. С. 424–428. URL: <http://www.pravenc.ru/text/180672.html> (дата обращения 01.10.2017).

Смоленский музыкально-этнографический сборник. Т. 2: Похоронный обряд. Плачи и поминальные стихи / Рос. акад. музыки им. Гнесиных; [Редкол.: О. А. Пашина (отв. ред.) и др.]. – М.: Индрик, 2003. – 548 с.: нот.

Винарчик Л. М., Никитина И. А., Труфанова О. А. Типологическая систематика напевов поминальных стихов // Смоленский музыкально-этнографический сборник. Т. 2: Похоронный обряд. Плачи и поминальные стихи. – М.: Индрик, 2003. С. 297–319.

Стихи духовные: Сборник / Сост., вступ. ст., подгот. текста и коммент. Ф. М. Селиванова. — М.: Сов. Россия, 1991. — 333 с.

Федотов Г. П. Стихи духовные: (Русская народная вера по духовным стихам) / Вступ. ст.

Н. И. Толстого; послесл. С. Е. Никитиной; подготовка текста и коммент. А. Л. Топоркова. — М.: Прогресс, Гнозис, 1991. — 192 с. (Традиционная духовная культура славян / Из истории изучения).

### Дополнительная литература

Бессонов П. А. Калики переходные: Сб. стихов и исслед. П. Бессонова. Ч. 1–2. — М.: Тип. А. Семена, 1861–1864. Вып. 1–6.

Гура А. В. Пчела как Богородица в народной традиции славян // Живая старина. 2001. № 1. С. 16–19.

Денисов А. В. Литургические источники некоторых духовных стихов о Страстях Христовых // Живая старина. 2002. № 4. С. 19–22.

Казанцева М. Г., Философова Т. В. Музыкально-поэтическое наследие Поморского Севера в вятской старообрядческой традиции // Уральский сборник. История. Культура. Религия. К 25-летию Уральской объединенной археографической экспедиции. — Екатеринбург, 1998. Вып. 2. С. 81–111.

Костюковец Л. Ф. Стилистика канта и ее претворение в белорусской народной песне. — Минск, 2006. Кн. 1. — 190 с; Минск, 2008. Кн. 2. — 224 с.

Кошелев Я. Р. Народное творчество Смоленщины. — Смоленск: Смядынь, 1997. — 240 с.

Лобкова Г. В. Сюжет духовного стиха «Сон Богородицы» и его различные жанровые воплощения // Древнерусское песнопение: Пути во времени: По материалам научной конференции «Бражниковские чтения-2002». — СПб., 2004. С. 236–270.

Маслов А. Л. Калики переходные на Руси и их напевы: Ист. справка и мелодико-техн. анализ. — СПб.: Тип. глав. упр. уделов, 1905. — 32 стб.

Мехнецова К. А. Лирические песни и баллады Духовщинского района Смоленской области. Смоленск; СПб., 2009. — 386 с.: нот.

Марченко Ю. И., Петрова Л. И. Балладные сюжеты в песенной культуре русско-белорусско-украинского пограничья // Русский фольклор. — СПб., 1996. Т. 29. С. 110–191.

Овцына Е. В. Кольцовский праздник: Пермские духовные стихи. — Пермь, 2005.

Песни русского народа: Собраны в губерниях Архангельской и Олонецкой в 1886 году / Записали: слова Ф. М. Истомина, напевы Г. О. Дютш. — СПб.: Имп. Рус. геогр. о-во, 1894. — XXIV, 244 с., 1 л. карт.: нот.

Песни русского народа: Собраны в губерниях Вологодской, Вятской и Костромской в 1893 году / Записали: слова Ф. М. Истомина, напевы С. М. Ляпунов. — СПб.: Имп. Рус. геогр. о-во, 1899. — XIX, 279 с., 1 л. карт.: нот.

Праведный Старец Николай (Гурьянов). Слово Жизни. Духовные песнопения и молитвословия / Подгот. текста, вступ. и общ. ред. Николай (Гроян). — М.: Русский Вестник, Общество Светлой Памяти Праведного Николая Псковоезерского, 2009. — 232 с.

Рахманова М. П. Духовный стих. Взаимодействие устной и письменной традиции // Музыкальная культура Средневековья: Тезисы и доклады конференции. — М.: Мин. культ. СССР, 1992. Вып. 2. С. 126–127.











Сборник русских духовных стихов / Сост. В. Варенцовым. — СПб.: Д. Е. Кожанчиков, Тип. т-ва «Общественная польза», 1860. — 248, [3] с.

Свод памятников архитектуры и монументального искусства России. Смоленская область / [Редкол.: В. И. Плужников (отв. ред.) и др.]. М.: Наука, 2001. — 646 с.

Смоленский этнографический сборник / Сост. В. Н. Добровольский. Ч. 1–4. — СПб.: тип. Е. Евдокимова, 1891–1903. (Записки Русского географического общества по отделению этнографии).



## Условные обозначения

	Фермата без точки – незначительное увеличение / сокращение длительности
	Повышение/понижение ступени менее, чем на полтона
	Одинарный апостроф – обозначает границу стиховой строки в поэтических текстах, двоянный апостроф – границу стиховой строфы
	Форма нотной головки, обозначающая неопределенную высоту звучания
	Глиссандо (glissando) – плавный переход от одного звука к другому
	Сброс и подъем – скольжение голоса, активный выдох или вдох
	Цезура – короткая пауза между фразами для взятия дыхания
	В записи поэтических текстов, нотациях или репортажей обозначает пропуск фрагментов текста
	В квадратные скобки заключены реконструированные фрагменты текста
	В круглые скобки заключены вопросы собирателей, возникающие в ходе бесед с народными исполнителями

## Список сокращений

Исп.	– исполнители
г. р.	– год рождения
обл.	– область
р-н	– район
с/а	– сельская администрация (единица административно-территориального деления района на момент проведения экспедиции)
п.	– поселок
д.	– деревня
с.	– село
ФЭЦ СПбГК	– Фольклорно-этнографический центр имени А. М. Мехнецова Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова
ОАФ	– основной аудиофонд ФЭЦ
РФ	– рукописный фонд ФЭЦ
л.	– лист
п.	– папка
об.	– оборот листа
Авт. зап.	– авторы записи
Экспед. гр.	– экспедиционная группа
Расш.	– расшифровка

# ДУХОВНЫЕ СТИХИ

## № 1. «Храбрый Егѳрья»

(духовный стих)

*д. Жеглово*

♩=104



Храб - рый Е - гѳрь - я - слав - ный му - че - ник,



Па рус - ским зем - лям пра - ез - жал же он,



Ост - рым капь - ём пра - ни - зъл же он,



На - ё - хал Е - гѳ - рье на за - ста - ни - ще,



На за - ста - ни - ще на зве - рѳ - на - е:



- Зве - ри вы, зве - ри, зве - ри лю - ты - е,



Ра - зай - дѳ - ти - ся, рас - сту - пѳ - ти - ся,



Ешь - те вы, зве - ри, па - ве - лё - на - е,



Хра́брый Егѳ́рья – славный мученик,  
 Па русским земля́м праезжа́л же он,  
 О́стрым капе́м праниза́л же он,  
 Нае́хал Егѳ́рье на заста́нице,  
 На заста́нице на зве́ринае:  
 – Звери вы, звери, звери лю́тые,  
 Разайдѳ́тися, расступѳ́тися,  
 Е́шьте вы, звери, павелёнае,  
 Бу́дьте вы сы́ты без Егѳ́рия.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Каменская с/а, д. Жеглово. Исп.: Ливоненкова Галина Андреевна, 1935 г. р., (родом из д. Помогайлово). Авт. зап.: Лобкова Г. В., Панова Е. А. 20.08.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6697-08.

Комментарии о ситуации исполнения «церковных песен» (рассказывает Г. А. Ливоненкова; имя второй рассказчицы не установлено): «Я эту всю не знала, но я так – слышала, как эта пела Максимовна. Моя бабушка, вот эта Аксинья Максимовна, она была <...> своеобразный такой человек: она физическим трудом не занималась, она ходила... раньше называлось – “ходила по ходьбе”. У неё так сзади (сейчас мы называем “рюкзак”), а то – торба была. И вот она заходила у каждый двор (ну, может, в каждый, может, не в каждый), спала она у печки (у каво начуит). Она не вор была, не обманщик, и вот она всегда пела, вот эти песни, церковные пела, и ей, бывало, дают миластину (ну, кто что может). А мы, маленькие дети, нас у матери трое осталось (отец пагйб)... И она, бы[ва]ло, эту торбу нам принясет, разложит, и что лучше, значит, мы оттуда вытянем, съядим. Вот она побудет день, там, дома, два или три (там у нас такой палог ѳ хати был), пабудет там и опять уходит <...> Вот она придет, там спит, а ночью, бывало, веретеном она прядет, без лучины, без всего. Прядет, прядет, прядет, а потом она уходит через три дня. Может, её неделю потом не бывает. Потом опять приходит» (№ 6697-08).

Стих силлабический, 10-сложный, с цезурой (5<sub>(4,6)</sub>+5 сл.). Композиция одностиховая. Звукоряд завершенный, в объеме малой сексты. Постепенное интонирование восходящей и нисходящей направленности отражает повествовательный характер духовного стиха. Напев транспонирован на чистую кварту вверх.

В основе сюжета духовного стиха – широко известные народные легенды «Житие Георгия» и «Чудо Георгия о змие». Образ Святого Егория (Георгия), поборника православной веры, тесно связан с иконописным канонem, отображающим воина, который пронзает копьем лютого змея. Запись духовного стиха на территории Кардымовского района уникальна и выполнена однократно. Версия текста неполная, содержит один из ключевых мотивов сюжета об усмирении Егорием диких зверей на заставе.



## ПОМИНАЛЬНЫЕ СТИХИ

### № 18. «Ой, вы, пчёлы май»

(поминальный стих)

д. Тюшино

$\text{♩} = 136$

1. – Ой, вы пчѣ - лы ма - й, пчѣ - лы я - ры - и,

Ой, вы пчѣ - лы ма - й, пчѣ - лы я - ры - и.

2. О - й(и), где ж вы бы - ли, ку - да лё - та - ли?

О - й(и), где ж вы бы - ли, ку - да лё - та - ли?

3. – А мы лё - та - ли да(й) на Тѳм - кин двор,

А мы лё - та - ли да(й) на Тѳмкин двор.

4. А у Тѳм - ки - нам два - ре сян - ни па - ми - на - ни - е,

А у Тѳм - ки - нам два - ре сян - ни па - ми - на - ни - е.

5. Па - ми - на - ем ду - шу, ду - шу Ко - ли - ну,



Ой, вы пчѣлы май, пчѣлы я́рьи<sup>1</sup>,  
 Ой, где ж вы были, куда лѣтали?  
 – А мы лѣтали да(й) на Тóмкин двор,  
 А у Тóмкинам дварé сянни паминáние,  
 Паминáем душу, душу Кóлину.  
 – Ой, спасíба же вам, май рóдныи,  
 Што пришли правадíть меня в дальний путь.

Смоленская обл., Кардымовский р-н, Тюшинская с/а, д. Тюшино. Исп.: Булавкина Тамара Ульяновна, 1936 г. р. (родом из Украины, с 1961 г. живет в д. Вернебисово). Комм.: «А вот эта песня уже паётца тада́, када он умер. “Вечёрняя” назывáетца». Авт. зап.: Теплова И. Б., Королёва Н. Е. Теплов П. А. 29.07.2004. Расш.: Панова Е. А. Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6623-35.

Стих силлабический, 10-сложный, цезурированный ( $5_{(6,7)} + 5_{(7)}$ ). Композиция строфическая, двухстиховая, повторного строения. Звукоряд заполненный, в объеме кварты ( $h-e^1$ ). Особенность ладоинтонационного развития напева заключается в чередовании восходящего и нисходящего поступенного движения мелодии в объеме квартовой ячейки ( $h-e^1-h$ ), что выражает повествовательный характер интонирования.

Поэтический текст поминального стиха представлен в форме диалога с пчелами о поминании умершего. В других вариантах сюжета из д. Мольково (Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6676-02) и д. Тверицы (Архив ФЭЦ СПбГК. ОАФ. № 6656-12), не включенных в Хрестоматию, к пчелам обращаются с просьбой собирать воск на свечи для Божьей Матери, чтобы грешная душа оказалась в раю.

Одна из граней мифологического образа пчелы как посредника между земным и небесным, находит отражение в поэтических текстах духовных и поминальных стихов. Образные мотивы, связанные с пчеловодством, имеют место в фольклорных текстах различных славянских традиций. Так, например, в одной из польских сказок «О находчивом работнике» герой мастерит из пчелиного жала небесную лестницу, по которой взбирается на небо<sup>2</sup>. Образ пчелы соотносится с образом Богородицы, наделяясь непорочностью и святостью. В некоторых русских загадках пчелы описываются как незамужние девицы или безбрачные монашки: «Сидят девицы в тёмной темнице, вяжут сетку без иглы, без нитки», «Не девка, не вдова, не замужняя жена, детей выводит»<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Здесь и далее строка поэтического текста повторяется.

<sup>2</sup> А. В. Гура «Пчела как Богородица в народной традиции славян» // Живая старина. 2001. № 1. С. 16-19.

<sup>3</sup> Там же. Автор статьи использует материал из сборника: Загадки русского народа. Сборник загадок, вопросов, притч и задач / Сост. Д. Садовников. – СПб.: Изд-во А. С. Суворина, 1901. С. 151.

## СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ .....	3
Примечания .....	8
Основная литература .....	10
Дополнительная литература .....	11
Условные обозначения .....	12
<b>ДУХОВНЫЕ СТИХИ .....</b>	<b>13</b>
<b>№ 1. «Храбрый Егѳрья»</b>	
Кардымовский район, Каменская с/а, д. Жеглово.....	13
<b>№ 2. «Жило-было ў Бога да два радных брата»</b>	
Кардымовский район, Каменская с/а, д. Андросово .....	15
<b>№ 3. «Пашла дева за вадю»</b>	
Кардымовский район, Мольковская с/а, д. Астрогань .....	17
<b>№ 4. «Как пашла Матя сваиво Сына (й)скачь»</b>	
Кардымовский район, Лопинская с/а, д. Шутовка.....	19
<b>№ 5. «Как у пятницу пад субботу»</b>	
Кардымовский район, Нетризовская с/а, д. Вяльково .....	21
<b>№ 6. «Засинелася море синее»</b>	
Кардымовский район, Первомайская с/а, д. Федурново.....	22
<b>№ 7. «Засинелося да(й) синё моря»</b>	
Кардымовский район, Нетризовская с/а, д. Ломейково.....	22
<b>№ 8. «Спарадила матя да и двух сынавей»</b>	
Кардымовский район, Мольковская с/а, д. Астрогань .....	23
<b>№ 9. «На гарэ, ны гарэ на Раманавской»</b>	
Кардымовский район, Каменская с/а, д. Девиха .....	25
<b>№ 10. «И шёл(ы) Божя дарогаю»</b>	
Кардымовский район, Мольковская с/а, д. Курдымово.....	26
<b>№ 11. «Пашла дэўка за вадю»</b>	
Кардымовский район, Мольковская с/а, д. Духовская.....	28
<b>№ 12. «А ў пят(ы)ницу пад субботаю»</b>	
Кардымовский район, Нетризовская с/а, д. Ломейково.....	28
<b>№ 13. «Взашла луна сиряди неба»</b>	
Кардымовский район, Каменская с/а, д. Андросово .....	29
<b>№ 14. «Как на той гарэ стаит цёр(и)кыўка»</b>	
Кардымовский район, Кардымовская с/а. п. Кардымово .....	30
<b>№ 15. «Мать Мариюшка Сына радила»</b>	
Кардымовский район, Лопинская с/а, д. Бельчевицы.....	31
<b>№ 16. «Хадила-гуляла Свитая Дева»</b>	
Кардымовский район, Каменская с/а, д. Нижняя Каменка.....	33
<b>№ 17. «Хадила Матя по сырой земле»</b>	
Кардымовский район, Кардымовская с/а, п. Кардымово .....	34
<b>ПОМИНАЛЬНЫЕ СТИХИ .....</b>	<b>37</b>
<b>№ 18. «Ой, вы, пчёлы май»</b>	
Кардымовский район, Тюшинская с/а, д. Тюшино.....	37



<b>№ 19. «Ох, вы, пчѣлы май»</b>	
Кардымовский район, Кардымовская с/а, д. Кривцы .....	39
<b>№ 20. «Ой, вы, пчѣлы май»</b>	
Кардымовский район, Первомайская с/а, д. Федурново .....	40
<b>№ 21. «Кала лѣсику, лесу тѣмнаѣ»</b>	
Кардымовский район, Лопинская с/а, д. Бельчевицы .....	41
<b>№ 22. «Ой, на гóрачки стайть нова цѣрьква»</b>	
Кардымовский район, Каменская с/а, д. Нижняя Каменка .....	42
<b>№ 23. «Ни хатѣлася Гáли умирати»</b>	
Кардымовский район, Кардымовская с/а, д. Тверицы .....	43
<b>№ 24. «Ни хатѣлася пумирать Сергѣю»</b>	
Кардымовский район, Каменская с/а, д. Устиновка .....	43
<b>№ 25. «На Рубцóвском-та да(й) на клáдбище»</b>	
Кардымовский район, Нетризовская с/а, д. Сухоруково .....	44
<b>№ 26. «А и што тутa в нас за бясѣдушка»</b>	
Кардымовский район, Лопинская с/а, д. Шутовка .....	45
<b>№ 27. «Как пашлá дачкá свайгó папеньку искать»</b>	
Кардымовский район, Лопинская с/а, д. Бельчевицы .....	45
<b>№ 28. «Как па морюшку»</b>	
Кардымовский район, Кардымовская с/а, д. Сопачёво .....	48
<b>№ 29. «Там ишли-прашли три чарнушки»</b>	
Кардымовский район, Кардымовская с/а, д. Сопачёво .....	49
<b>№ 30. «Уже сóнца, сóнца на закáти»</b>	
Кардымовский район, Мольковская с/а, д. Духовская .....	51
<b>РЕЛИГИОЗНЫЕ ПЕСНИ .....</b>	<b>53</b>
<b>№ 31. «Я родíлся в гóради Риме»</b>	
Кардымовский район, Соловьѣвская с/а, д. Коровники .....	53
<b>№ 32. «Прасвитáя Мать Мария»</b>	
Кардымовский район, Кардымовская с/а, д. Тверицы .....	58
<b>№ 33. «Прасвитáя Мать Мария»</b>	
Кардымовский район, Шестаковская с/а, д. Молявчино .....	60
<b>№ 34. «Присвѣтлый áнгил»</b>	
Кардымовский район, Кардымовская с/а, п. Кардымово .....	61
<b>№ 35. «Учитель»</b>	
Кардымовский район, Лопинская с/а, д. Бельчевицы .....	63
<b>№ 36. «Учитель»</b>	
Кардымовский район, Кардымовская с/а, п. Кардымово .....	64
<b>№ 37. «Крестик»</b>	
Кардымовский район, Кардымовская с/а, п. Кардымово .....	65
<b>№ 38. «Кагда же настáнит мой праздник»</b>	
Кардымовский район, Кардымовская с/а, д. Тверицы .....	68
<b>№ 39. «Бушúит житѣйскыя моря»</b>	
Кардымовский район, Первомайская с/а, д. Федурново .....	70
<b>№ 40. «Для вас сóнца светит»</b>	
Кардымовский район, Первомайская с/а, д. Федурново .....	71

*Учебное издание*

*Хрестоматия по музыкальному фольклору из экспедиционных коллекций  
Фольклорно-этнографического центра имени А. М. Мехнецова  
Санкт-Петербургской государственной консерватории  
имени Н. А. Римского-Корсакова*

*Выпуск 7*

Панова Екатерина Александровна,  
Теплова Ирина Борисовна

**ДУХОВНЫЕ, ПОМИНАЛЬНЫЕ СТИХИ  
И РЕЛИГИОЗНЫЕ ПЕСНИ  
В НАРОДНОЙ ТРАДИЦИИ КАРДЫМОВСКОГО РАЙОНА  
СМОЛЕНСКОЙ ОБЛАСТИ**

*2-е издание, исправленное*

*Составление, предисловие и комментарии – Е. А. Панова, И. Б. Теплова*

*Авторы фотографий: С. В. Булкин, Г. В. Лобкова, П. А. Теплов*

*Компьютерный набор – Е. А. Панова*

*Верстка – К. А. Мехнецова*

*Оформление обложки – С. В. Булкин, Е. Л. Попок*

*На обложке – изображение тканого полотенца с вышивкой («набóжника»).*

*Полотенце изготовлено бабушкой Селесцовой Веры Кирилловны, 1933 г. р.*

*Смоленская область, Руднянский район, Шубковская с/а (Казимировское с/п), д. Шубки  
(Архив ФЭЦ СПбГК. Материальный фонд. № 0604)*

---

Подписано в печать с оригинал-макета 23.04.2020.

Формат 60х90/8. Бумага офсетная. Печать цифровая.

Усл. печ. л. 9,5. Тираж 100 экз. Заказ № 1074-20/230420

Отпечатано в типографии ООО «Амирит»

410004 Россия, Саратов, ул. Чернышевского, д. 88, литер У